

### Wskazówki dotyczące użytkowania:

Kamery video wykonane są z zastosowaniem zaawansowanej technologii. Bardzo małe elementy umieszczone w kamerze nie są dostępne dla użytkownika. Z czasem może dojść do pogorszenia jakości obrazu w wyniku różnych czynników zewnętrznych np.: dymu tytoniowego, kurzu. Na jakość obrazu może mieć wpływ również ilość nagranych taśm.

1. Do wnętrza kasety czyszczącej (pomarańczowe zagłębienie na ob udowie) należy wkroplić 1-2 krople środka czyszczącego.
2. Kasetę włożyć do kamery lub odtwarzacza.
3. Włączyć kasetę - Play. Odtwarzanie powinno być tak długo włączone, aż kasetka sama się nie zatrzyma. Następnie przewinąć kasetę do tyłu.
4. Kasetka wystarcza na około 30 zabiegów czyszczących.  
W przypadku, gdy kasetka czyszcząca będzie już bardzo mocno zabrudzona, należy zastosować nową kasetę.

### UWAGA!:

Należy uwzględnić środki ostrożności podane w instrukcji obsługi kamery lub odtwarzacza dotyczące czyszczenia urządzenia!

**Możliwość użycia również jako kasetki czyszczącej na sucho.**



Środek łatwopalny drażniący

**UWAGA!** Środek podrażniający oczy. Opary mogą powodować senność oraz zawroty głowy. Przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie dopuszczać do kontaktu ze skórą i oczami. W przypadku połknięcia udać się do lekarza i pokazać opakowanie.

### Alkalmazási tudnivalók

A videómagnók kimagasló minőségű technikai konstrukciók. A készülék belső felépítésére szinte alig következtethetünk a szerény külleméből. Ennek ellenére a felvételi és lejátszási minőség (képminőség) nagymértékben függ a stabil szalagvezetéstől, valamint a szalag és a fejek optimális érintkezésétől. Ez csak rendszeres tisztítással érhető el. A mellékelt palackból 1-2 csepp tisztítófolyadékot cseppentsen a tisztítókazetta felső oldalán lévő narancssárga színű nyílásra. A tisztítókazettát a szokásos módon tegye be a kameramagnóba vagy a videómagnóba.

Kapcsolja a kameramagnót vagy a videómagnót lejátszás (Play) üzemmódba és futtassa addig a kazettában a szalagot, amíg az meg nem akad és a készülék automatikusan kikapcsol. Ha a készülék nem csévéli vissza automatikusan a szalagot az elejére, akkor kapcsolja be ezek után a "Visszacsévélés" gombot.

A tisztítókazetta maximum 30 alkalommal használható tisztítási átfutásra. Kb. ennyi alkalom után telitődik szennyezékkel a tisztítószalag. Ha ismét karbantartani akarja készülékét, szerezzen be újabb tisztítókazettát.

### Megjegyzés:

Kérjük, hogy a tisztítási művelet előtt tanulmányozza kameramagnója vagy képmagnója használati útmutatóját és vegye figyelembe a készülékére vonatkozó tisztítási előírásokat!

### Száraztisztító kazettaként is használható!



Könnyen gyúlladékony!



Izgató anyag!

**Figyelem!** A tisztítókazettához mellékelt tisztítófolyadék elővigyázatos használatot igényel. Ezért tartsa be a minimális elővigyázatossági követelményeket. Vigyázzon, hogy szembe ne fúrocsenjen, mert ingerli a szemet és álmoságra emlékeztető kábultságot okoz. Ugyeljen arra, hogy gyermek kezébe ne kerüljön. Kerülje el, hogy a bőrhez érjen vagy a szemébe jusson. Ha véletlenül lenyelné, azonnal forduljon orvoshoz és mutassa be a tisztítószert címkéjét.

### Návod k obsluze:

Videopřístroje jsou vybaveny velmi citlivou mechanikou, která je chráněna proti přístupu zvenku. Přesto časem dochází vlivem oděru pásky, jemného prachu, kouření apod. k znečištění dráhy pásky a tím k snížení kvality obrazu. Proto je doporučeno každých 15 hodin hracího času čištění tohoto ústrojí. Zajišťuje optimální kvalitu obrazu, zabraňuje předčasným opravám drahé hlavy a prodlužuje životnost videopřístroje.

1. Nakapejte 1-2 kapky čisticí kapaliny do oranžového otvoru čisticí kazety.
2. Vložte kazetu do přístroje.
3. Stiskněte PLAY a nechejte přehrávat až do zastavení a zpětného převinutí kazety. Jestliže přístroj nemá automatické převíjení, stiskněte ručně tlačítko zpětného převíjení.
4. Při správném dávkování vystačí čisticí kapalina na cca. 30 čisticích cyklů. Potom je vhodné zakoupit novou čisticí kazetu.

### Pozor:

Přečtěte si také kapitulu o čištění v návodu k obsluze Vašeho přístroje.



Vysoce  
hořlavý



dráždivý

**Pozor:** Dráždí oči. Výpary mohou způsobit ospalost a malátnost. Nepatří do rukou dětí. Zabraňte kontaktu s očima a pokožkou. Při polknutí vyhledejte lékařskou pomoc a vezměte s sebou balení nebo etiketu od výrobku.

### Návod na použitie:

Na zabezpečenie kvalitného nahrávania a prehrávania je nutné citlivú magnetickú hlavu, hnaciu kladku a vodič pásky udržiavať v dôkladnej čistote.

1. Kvapnite 1 alebo 2 kvapky do oranžového otvoru na hornej strane videokazety
2. Vložte kazetu do kamery alebo video rekordéra
3. Stlačte „Play“ na vašom zariadení a nechajte bežať, pokým sa kazeta automaticky nezastaví. Rekordér by nemal kazetu automaticky prevíť, preto ju pretočte pomocou tlačidla na prevíjanie na vašom zariadení.
4. Kazeta by mala byť použitá max. pre 30 čistiacich procesov, avšak ak je čistiaca páska po použití extrémne zašpinená skôr, doporučujeme použiť novú čistiacu kazetu.

**Poznámka:** Prosím pozrite si inštrukcie na čistenie priložené k vašej kamere/ rekordéru.

Môže byť použitá taktiež ako suchá čistiaca kazeta.



Extrémne horľavá



Dráždivá

**UPOZORNENIE:** Dráždi oči. Výpary môžu spôsobiť ospalosť a malátnosť. Udržujte mimo dosah detí!!!  
Vyhnite sa kontaktu s očami a pokožkou. Ak pripravok omylom použijete okamžite to konzultujte s lekárom, prípadne mu ukážte obal, resp. štítok z výrobku.

## Cleaning Cassette Video 8/Hi 8

GB

### Instructions for use:

The sensitive magnetic head of a cassette recorder, the capstan and tape guides need to be cleaned in order to retain a perfect recording- and play-back quality.

1. Drip 2 or 3 drops into the orange opening on top of the video cassette.
2. Insert the cassette into the camcorder or video recorder.
3. Set the video recorder or camcorder to "Play" and allow it to run until the cassette stops automatically. Should the recorder not rewind the cassette automatically, press the rewind button on the recorder/camcorder.
4. The cassette can be used for a maximum of 30 cleaning procedures. If the tape turns out to be extremely soiled earlier, it is recommended to use a new cassette.

**Note:** Please observe the instructions for cleaning given in the camcorder/recorder manual.

**Can also be used as a dry cleaning cassette.**

**hama**<sup>®</sup>



Highly flammable



Irritant

**WARNING:** Irritates the eyes. Vapours can cause drowsiness and a dazed state. Definitely keep well away from children! Avoid contact with the eyes and skin. Consult a doctor immediately if inadvertently swallowed and present the package or label.

### Gebrauchshinweise:

Video-Recorder besitzen eine hochempfindliche Technik, die im Innern des Gerätes geschützt und von außen nicht zugänglich ist. Trotzdem wird die Aufnahme- und Wiedergabe-Qualität (Bildqualität) im Laufe der Zeit durch Bandabrieb, Feinstaub und sogar durch Tabakrauch mehr und mehr beeinträchtigt.

1. 1-2 Tropfen in die orangefarbene Öffnung auf der Oberseite der Videokassette geben.
2. Kassette in Camcorder oder Videorekorder einsetzen.
3. Rekorder oder Camcorder in "Play-Funktion" schalten und so lange laufen lassen, bis die Kassette automatisch stoppt. Wenn der Recorder nicht automatisch zurückspult, bitte den Rückspulknopf am Camcorder/Rekorder drücken.
4. Die Kassette ist geeignet für maximal 30 Reinigungsvorgänge. Sollten Sie bemerken, daß das Band schon vorher stark verschmutzt ist, sollte schon früher eine neue Kassette verwendet werden.

**Hinweis:** Bitte auf den Reinigungshinweis in der Bedienungsanleitung des Camcorders/Recorders achten!

**Auch als Trockenreinigungskassette zu benutzen.**



Leichtentzündlich Reizend

**Achtung:** Reizt die Augen. Dämpfe können Schläfrigkeit und Benommenheit verursachen. Darf nicht in die Hände von Kindern gelangen. Berührung mit den Augen und der Haut vermeiden. Bei Verschlucken sofort ärztlichen Rat einholen und Verpackung oder Etikett vorzeigen.